

Ester Nhoma

Ohene Aponto

¹ Saa asem yi sii wɔ ohene Ahasweros a odii amantam oha aduonu ason so, fi India kosi Etiopia no bere so. ² Saa bere no na ote ahengua so wɔ Susa aban mu de di n'ahemman no so. ³ N'ahenni mfe abiesa so no, otoo pon kese maa n'ahenemma ne ne mpanyimfo. Otoo nsa frɛ asraafo mpanyimfo a wɔwɔ Media ne Persia nyinaa, ne atitiriw ne amantam mu mpanyimfo. ⁴ Afahye no dii asram asia, na otaa n'aheman mu sika mpempem ne emu anuonyam adi. ⁵ Eyi nyinaa twaa mu no, ohene no too pon sononko bi maa ahemfi ho asomfo ne mpanyimfo no nyinaa, efi okese so de kosi oketewa so. Edii nnanson, na woyee no wɔ Susa ahemfi adiwo turo mu. ⁶ Wode ntama fefe hanahana fitaa ne tuntum a wɔanwen mu sensen adiwo ho. Na wode ahama kokoo akyekyere ahye dwete nkaa a ehyehye abohemaa afadum mu. Sikakokoo ne dwete nkongua sisi abohemaa ne abohyen ne abobiri ne aboodemmo ahorow nseso so. ⁷ Wode nsakuruwa a wɔadi ho adwinni ahorow papa bi somee, na adehyesa buu so wɔ ho, senea ohene hyee no. ⁸ Nhyehyee a na ewo nsanom no ho ara ne se, ense se wɔhye obi ma onom boro nea obetumi so. Nanso won a wobetumi anom no de, wonom senea wope, efise na ohene no aka akyere ne fifo no se obiara betumi anom senea ope.

⁹ Ɖhemmea Wasti too pon maa ahemfi mmea no saa bere koro no ara mu.

Wotu Ɖhemmea Wasti Ade So

¹⁰ Afahye no nnanson so a nsa afa Ɖhene Ahasweros ani so kakra no, Ɖka kyerεε Mehuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Setar ne Karkas a woyε piamfo baason a wɔhwe no no se ¹¹ wɔmfa Ɖhemmea Wasti a Ɖhyε ahemmea kyew no mmre no. Na Ɖpe se mmarmma nyinaa hwe n'ahoofε, efise na Ɖye Ɖbea hoofεfo pa ara. ¹² Nanso wɔde Ɖhene frɛtumi nkra kɔmaa Ɖhemmea Wasti no, wamma. Eyi maa Ɖhene ani bere yiye, maa abufuw hyε no ma.

¹³ Esiane se na εye amanne se Ɖhene bebisa n'afotufɔ a wonim Persia mmara ne n'amanne ne nea εse se Ɖye nti, Ɖne wɔn a wote mmere ase ¹⁴ na wɔben Ɖhene no se Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memukan, a woyε akunini baason a wofi Persia ne Media, na woyε ne nnamfo a wokura dibeakεse wɔ ahemman no mu no kasae. ¹⁵ Ɖhene no bisae se, "Ɖen na menyε Ɖhemmea Wasti? Asotwe ben na mmara no kyere se wɔmfa mma Ɖhemmea a mesomaa me piamfo se wɔnkɔfrε no mmra na wamma no?"

¹⁶ Na Memukan buaa Ɖhene no ne ahemman no se, "Ɖnye Ɖhene no nko na Ɖhemmea Wasti afom, na wafom Ɖpanyin biara ne Ɖmanfo a wɔwɔ w'ahenni no mu no nyinaa. ¹⁷ Se mmea a wɔwɔ Ɖman yi mu te se Ɖhemmea Wasti ankɔ Ɖhene frε no a, wobefi ase atwiri wɔn kununom. ¹⁸ Ansa na ade bekyε no, yen yerenom, wo mpanyimfo yerenom nyinaa bete nea Ɖhemmea

no yɛɛ, na wɔafi ase akasa wɔn kununom okwan koro no ara so. Na ntwirii no ne abufuw no to rentwa da wɔ w'aheman mu ha.

¹⁹ “Enti sɛ ɔhene bɛpene so a, yesusuw sɛ, ebeye sɛ ɔhene bɛhyɛ mmara a wɔakyerɛw no Persiafo ne Mediafo mmara mu a wontumi nsakra mu. Ɛsɛ sɛ ɛhyɛ sɛ wɔmpam ɔhemmea Wasti mfi w'ani so, na wonsi ɔhemmea foforo a ɔsom bo kyɛn no. ²⁰ Sɛ wɔde saa mmara yi to gua ma obiara te wɔ w'aheman kɛse yi mu a, mmea awarefo de obu a ɛsɛ na ɛfata bɛma wɔn kununom.”

²¹ Ɔhene no ne n'ahenemma no faa Memukan afotu no sɛ ɛyɛ adwene pa, enti wodii so. ²² Ɔkyerɛw nkrataa kɔɔ n'aheman no mu mmaa nyinaa. Ɔkyerɛw ɔmantam biara wɔ ne kasa mu, sɛ ɔbarima biara nni ne fi so.

2

Wosi Ester Ɔhemmea

¹ Ɔhene Ahasweros bo tɔɔ ne yam akyi yi no, ofii ase dwenee nea Wasti ayɛ ne mmara a wɔahyɛ no ho. ² Na n'asomfo susuw ho kyereɛ no se, “Ma yenwurawura ahemman yi mu, na yɛmpɛ mmabun ahoɔfɛfo mfa wɔn mmɛɛ ɔhene. ³ Ɔhene nyi ananmusifo bi wɔ ɔmantam biara mu, na wɔmfa mmea ahoɔfɛfo yi mmra ɔhene yerenom atɛnae wɔ Susa. Hegai a ɔyɛ piamni no na ɔbɛhwɛ wɔn so, ama wɔn ahosiesie nnuru. ⁴ Ɛno akyi no, ababaa a ɔsɔ w'ani yiye no na wobesi no ɔhemmea, asi Wasti anan mu.” Saa afotu yi sɔɔ ɔhene no ani yiye, enti ɔyɛɛ saa ntem so.

⁵ Na Yudani bi a ɔye Yair babarima a ne din de Mordekai te Susa aban no mu. Na ofi Benyamin abusuakuw mu. Na ɔye Kis ne Simei aseni. ⁶ Ɔhene Nebukadnessar na otwaa n'abusuafo ne Yudahene Yekonia ne afoforo bi asu fii Yerusalem kɔɔ Babilonia. ⁷ Na saa ɔbarima yi wɔ onua hoɔfo bi a ne din de Hadasa a na wɔsan frɛ no Ester. Bere a n'agya ne ne na wuwui no, Mordekai faa no kaa n'abusua ho, tetew no sɛ n'ankasa babea.

⁸ Ɔhene no mmara a ɔhyɛ no nti, wɔde Ester ne mmabaa bebreɛ baa ɔhene yerenom atenaɛ wɔ Susa aban no mu, de wɔn hyɛɛ Hegai nsa. ⁹ Hegai ani gyɛɛ Ester ho yiye, maa ɔhwɛɛ no yiye. Ntɛm ara, ɔma wɔmaa no aduan sononko, na ɔmaa no ahosiesie nnuru kaa ho. Ɔsan de mfenaa baason a oyii wɔn fii ahemfi hɔ no maa no, na ɔde ɔno ne mfenaa no kɔtenaa nea ɛhɔ ye pa ara wɔ mmea atenaɛ hɔ.

¹⁰ Ester anka ne man a ofi mu ne n'abusua a ɔɔ ankyerɛ obiara, efisɛ na Mordekai abɔ n'ano sɛ ɔnnkyerɛ. ¹¹ Da biara Mordekai kɔnantew fa ahemfi no adiwo hɔ, bisa Ester ase sɛ ne ho te den.

¹² Ansa na wɔde ababaa biara beko ɔhene nkyɛn no, wɔma ɔde ahoɔfɛ nnuru ye ne ho afe baako. Wɔde kurobow ngo ye ne ho asram asia na ɛno akyi no wɔde aduhuam ne nkum sononko bi ayɛ ne ho asram asia. ¹³ Na sɛ edu bere a ɛsɛ sɛ ɔko ɔhene nkyɛn a wɔma no kwan ma ɔfa atade anaa agude a ɔpɛ sɛ ɔde siesie ne ho, na ama n'ahoɔfɛ no adi mu. ¹⁴ Anwummere no, wɔde no kɔ ɔhene dabekyire, na ade kye a, wɔde no ako baabi a ɔhene yerenom te no. Ɛhɔ na ɔhene

piamni foforo bi a wɔfrɛ no Saasgas na bɛhwɛ no so. Na ɛhɔ na ɔbɛtena a ɔrenkɔ ɔhene no nkyɛn gye sɛ ɔhene no ani gye ne ho ansa na wabɔ ne din afɛ no.

¹⁵ Na eduu Ester a ɔyɛ Abihail ba no so no, wammisa hwee gye sɛ nea Hegai a ɔyɛ ɔhene piamni a ɔhwɛ mmea no so no tuu no fo wɔ ho no (Mordekai nua ne Abihail, na Mordekai nso ha ɔhwɛ Ester). ¹⁶ Bere a wɔde Ester kɔmaa ɔhene Ahasweros wɔ ahɛmfi hɔ Tebet ɔsram (bɛyɛ Ɔpɛpɔn) mu a na ɛyɛ n'adedi mfe ason so no, ¹⁷ ɔhene no dɔɔ no sen mmabun a wɔaka no nyinaa. N'ani gyee ne ho ara kosii sɛ, ɔhyɛɛ no ahɛnkyɛw, pagyaw no sɛ ɔhemmea, sii Wasti anan mu. ¹⁸ Ahɛmmeasi no mu no, ɔtoo pon maa ne mmapɔmma ne asomfo nyinaa de hyɛɛ Ester anuonyam. Ɔmaa obiara akyɛde bebree, na ɔyɛɛ no afoofida wɔ amantam no nyinaa so.

¹⁹ Mpo, bere a wɔde mmabaa no nyinaa kɔɔ mmea atɛnae a ɛto so abien no mu no, na Mordekai nso abɛyɛ ɔpanyin wɔ ahɛmfi hɔ no, ²⁰ Ester ankɛyɛ baabi a ofi ne abusua a ɔbo da. Ɔkɔɔ so dii Mordekai afotu no so sɛnea ɔyɛɛ bere a na ɔne no te no.

Mordekai Di Ɔhene Nokware

²¹ Da koro bi a Mordekai wɔ adwuma mu wɔ ahɛmfi no, ɔhene no piamfo baanu a wɔn din de Bigtan ne Teres a na wɔyɛ ɔhene no kokoamfi no pon ano awɛmfo no bo fuw ɔhene Ahasweros, na wɔpam ne ti so sɛ wobekum no. ²² Mordekai tee pɔwɔɔ no, ɔbɔɔ ɔhemmea Ester amannɛɛ. Ɔno nso ka kyɛɛɛ ɔhene no, na ɔmaa Mordekai mo sɛ ɔbɛkaa aɛɛm no. ²³ Wɔkɔɔ aɛɛm no mu, huu sɛ

asem a Mordekai bekae no ye nokware no, wɔsen mmarima baanu no wɔ dua so. Wɔkyerew eyi nyinaa hyee ɔhene Ahasweros adedi abakɔsem nhoma mu.

3

Haman Pam Yudafo Ti So

¹ Eyinom akyi no, ɔhene Ahasweros pagyaw Agagni Hamedata babarima Haman dibe, yee no ɔsoafo panyin wɔ ahemman no mu ma ɔbeyee ɔhene abediakyiri. ² Se Haman reba a, ɔhene mpanyimfo no bo won mu ase de kyere obu ne nidi a wɔwɔ ma no, efise saa na ɔhene ahye. Nanso Mordekai ammɔ ne mu ase da, na wankyerɛ obu ne nidi nso da.

³ Ahemfi mpanyimfo a wɔwɔ ɔhene pon ano no bisaa Mordekai se, “Adɛn nti na worebu ɔhene mmara so?” ⁴ Wɔkasa kyereɛ no mpen pii nanso ɔkɔɔ so buu mmara no so. Enti wɔbɔɔ Haman amannee hwɛɛ se ɔbɛpene Mordekai suban no so ana, efise na Mordekai aka akyere won se ɔye Yudani.

⁵ Bere a Haman huu se Mordekai nkotow no, anaa ɔnna obu ne nidi adi nkyere no no, ne bo fuwii. ⁶ Enti Haman yee n’adwene se, ɔrenhaw Mordekai nko ara. Esiane se na wate se Mordekai ye Yudani no nti, ɔyee n’adwene se ɔbɛhwɛhwɛ ɔkwan a ɔbɛfa so de atɔre Yudafo a wɔwɔ Ahasweros ahemman mu no nyinaa ase.

⁷ Na ɔsram Abib (beyɛ Oforisuo) mu a eye ɔhene Ahasweros adedi mfe dumien so no, wɔbɔɔ ntonto a wɔfrɛ no Pur de hwɛhwɛ da ne ɔsram a efata se wɔhyɛ fa no. Na da a woyii no

ye Abib osram (beyε Obenem) da a eto so ason a na ereye akɔ ntontobɔ no akyi afe mu.

⁸ Na Haman kɔɔ ohene Ahasweros nkyen kɔka kyerεε no se, “Nnipa bi wɔ hɔ a wɔabɔ apete amantam a εwɔ w’ahenni yi nyinaa so. Wɔn mmara ne ɔman foforo biara de bɔ abira, na mpo, wobu ohene mmara so. Eno nti, enye mma ohene sε obehwe ama wɔatena ase. ⁹ Sε ebetumi a, Ohempɔn, hye mmara na wɔntɔre wɔn ase, na mɛma aban amammuifo dwete tɔn ahaasa aduɔson anum na wɔde agu adehye foto no mu.”

¹⁰ Ohene no penee so, worɔw ne pɛtea de maa Agagni Hamedata babarima Haman a ɔye Yudafo tamfo no de sii asem no so dua.* ¹¹ Ohene no ka kyerεε Haman se, “Ma sika no ntena hɔ, nanso wo ne nnipa no nni no senea wope no biara.”

¹² Abib (beyε Oforisuo) da a eto so dunson no, Haman frεε ohene akyerεwfo ma ɔkaa nea ɔpe sε ɔkyerεw de kɔma mmapɔmma, amantam amradofo a wɔwɔ mmeae nyinaa, adwumayεfo a wɔwɔ amantam no mu ma wɔkyerεw no wɔ wɔn ankasa kasa mu. Ohene Ahasweros na wɔde ne din hyεε nkrataa no ase, na wɔde ne kaa no sɔw ano, ¹³ na wɔde somaa abɔfo ma wɔde kokɔɔ amantam a εwɔ ahemman no mu nyinaa. Nkrataa no hyεε mmara sε, εsε sε wokunkum Yudafo nyinaa, mmofra ne mpanyin, mmea ne mmarima, tɔre wɔn ase da koro na wɔfa wɔn agyapade. Wɔhyεε sε, saa asem yi nsi wɔ Adar osram (beyε Obenem) da a eto so ason, a eyε afe akyi a wɔhyεε mmara no. ¹⁴ Wɔde mmara

* **3:10** Na wɔde adehyekaa na εhyε wɔn mmara mu den.

no sɛso bi beko amantam no nyinaa so, na wobɛma ɔmanfo nyinaa nso ate mu nsem, sɛnea wobetumi adi dwuma no wɔ da a wɔahyɛ no.

¹⁵ Ɔhene no hyɛ ma wɔde mmara no somaa abɔfo a wɔn ho yɛ hare ma wɔbɔɔ no dawuru wɔ Susa aban no mu. Afei, ɔhene no ne Haman tenaa ase nom nsa; nanso Susa kuropon no mu yɛɛ basabasa.

4

Mordekai Pɛ Ester Mmoa

¹ Bere a Mordekai huu nea wɔayɛ no nyinaa no, ɔtetew ne ntade mu, hyɛɛ atweaatam, de nsɔ yɛɛ ne ho, de agyaadwotwa a ano yɛ den faa kuropon no mu. ² Ogyinaa ahemfi no pon akyi, efise na wɔmma obi a ɔhyɛ atweaatam no nko mu. ³ Na bere a ɔhene no mmara no duu amantam no nyinaa so no, na eyɛ osu ne agyaadwo wɔ Yudafo no mu. Wodii mmuada, su twaa agyaadwo a wɔn mu bebreɛ hyehyɛ atweaatam de nsɔ ahura wɔn ho.

⁴ Bere a ɔhemmea Ester mmaawa ne ne piamfo bekaa Mordekai ho asem kyerɛɛ no no, ɛhaw no yiye. Ɔbrɛɛ no ntade sɛ ɔmfa nsi atweaatam no anan, nanso ɔpoe. ⁵ Na Ester soma ma wɔkɔfrɛɛ Hatak a ɔyɛ ɔhene piamfo no mu baako a wɔayi no sɛ ne somfo no. Ɔhyɛɛ no sɛ ɔnko Mordekai nkyɛn nkobisa no nea ɛrehaw no, ne nea enti a ɔretwa agyaadwo saa.

⁶ Enti Hatak kɔɔ Mordekai nkyɛn wɔ aguabɔbea a ɛwɔ ahemfi no pon ano. ⁷ Mordekai kaa asem no nyinaa kyerɛɛ no, kaa sika a Haman ahyɛ bɔ sɛ ɔde begu adehyɛ foto mu no, nam so

de atore Yudafo no ase. ⁸ Mordekai de mmara no sɛso a woyii no Susa a ɛkyere sɛ wonkum Yudafo nyinaa no bae, na ɔde maa Hatak sɛ ɔmfa nkɔma Ester. Ɔsan frɛɛ Hatak sɛ ɔnkyere mu nkyere Ester, na ɔnsrɛ no sɛ, ɔnko ɔhene no nkyɛn nkɔsrɛ no ahummɔbɔ, na ɔnka bi mma ne nkurɔfo.

⁹ Enti Hatak san kɔɔ Ester nkyɛn kɔkaa Mordekai nkra no. ¹⁰ Ester ka kyereɛ Hatak sɛ, ɔnsan mfa nkra nkɔma Mordekai se: ¹¹ “Wiase nyinaa nim sɛ obiara a wobɛkɔ ɔhene anim wɔ n’asennipia mu a wɔntoo nsa mfrɛɛ wo no, owu na wubewu, gye sɛ ɔde ne sika ahempema no kyere wo so. Na ɛbeyɛ ɔsram ni no, ɔhene no nsomaa sɛ wɔmmɛfrɛ me.” ¹² Enti Hatak de Ester nkra no kɔmaa Mordekai.

¹³ Mordekai nso de saa mmuae yi maa Ester se, “Nsusuw da biara da sɛ, sɛ wokunkum Yudafo no nyinaa a, wubenya wo ti adidi mu wɔ ahemfi hɔ. ¹⁴ Na sɛ woyɛ komm bere a ete sɛɛ mu a, Yudafo no gye betumi afi baabi aba, nanso wo ne w’abusuafɔ bewuwu. Nea ɛka ho ne sɛ, ɛsɛ sɛ wuhu sɛ, bere a ete sɛɛ yi nti na wɔasi wo hemmea wɔ ahemfi hɔ.”

¹⁵ Na Ester de mmuae yi kɔmaa Mordekai se, ¹⁶ “Kɔ na kɔboaboa Yudafo a wɔwɔ Susa no nyinaa ano ntɛm. Nnidi anaa nnom nnansa, anadwo anaa awia. Me ne me mmaawa nso beyɛ saa ara. Ɛwɔ mu sɛ, etia mmara de, nanso mɛkɔ akohu ɔhene no na sɛ, ɛsɛ sɛ mewu koraa a, mewu.”

¹⁷ Enti Mordekai kɔyɛɛ sɛnea Ester ka kyereɛ no no.

5

Ester Adesre

¹ Nnansa akyi no, Ester hyee n'ahemmea atade koo ahemfi no adiwo ho a eben ohene no asa so. Na ohene no te n'ahengua so a n'ani kyere abonten kwan ano. ² Bere a ohuu Ohemmea Ester se ogyina adiwo ho no, ogyee no few so. Ode sikakokoo ahempema no kyere ne so. Enti Ester ben kosoo pema no ti.

³ Na ohene no bisaa no se, "Ohemmea Ester, den na wohwehwe? W'abisade ne den? Se eye ahemman no fa koraa a, mede bema wo!"

⁴ Na Ester buae se, "Se eye wo pe a, Ohempɔn, wo ne Haman mmra aponto a masiesie ama wo nne no ase."

⁵ Ohene no dan ne ho, ka kyere n'asomfo no se, "Monka nkyere Haman se, ohmmra aponto no ase mpren ara, senea Ester asre no."

Enti ohene ne Haman koo Ester aponto no ase.

⁶ Na bere a wogu so renom nsa no, ohene no ka kyere Ester se, "Afei, ka nea wohwehwe pa ara no kyere me. W'adesrede ye den? Se wubisa m'aheman mu fa koraa a, mede bema wo."

⁷ Ester buae se, "M'adesre a me koma da ho pa ara ni: ⁸ Se ohempɔn ani so me, na ope se oye m'adesre ma me a, anka okyena wo ne Haman mmra opon a meto wo no ase. Na okyena, mekyere wo eyi nyinaa ase."

Haman Pe Mordekai Wu

⁹ Haman fii aponto no ase no, na n'ani agye mmoroso! Nanso ohuu Mordekai a ote pon no ano a wansore na ne ho ampopo wo n'anim no, ne bo fuwii. ¹⁰ Nanso Haman hyee ne ho

so kɔɔ fie. Afei, ɔboaboa ne nnamfonom a ne yere Seres ka ho no ano, ¹¹ de ahonya ne mma dodow a ɔwɔ hoahoa ne ho wɔ wɔn anim. Ɔde abasobode ahorow a ɔhene ama no no nso ne senea wɔasi no panyin wɔ mpanyimfo nkae no so no nso tuu ne ho. ¹² Haman ka kaa ho se, “Enye eno nko! Ɔhemmea Ester too nsa frɛɛ me ne ɔhene no ankasa kɔɔ n’aponto ase. Na wato nsa afɛ me se, ɔpe se me ne no ne ɔhene no didi bio ɔkyena. ¹³ Nanso se mihu Yudani Mordekai se ɔda so te ahemfi pon ano a, me bo nnwo koraa.”

¹⁴ Haman yere Seres ne ne nnamfonom no maa no adwene se, “Ye dua a wɔsen nnipa wɔ so a ne sorokɔ ye anammɔn aduɔson anum na anɔpa ka kyerɛ ɔhene no se, ɔnsen Mordekai wɔ so. Se wɔye no saa a, wode anigye ne ɔhene no beko aponto no.” Saa adwenkyere yi sɔɔ Haman ani yiye ma ɔhyɛ se wonsi dua a wɔsen nnipa wɔ so no.

6

Ɔhene Bɔ Mordekai Aba So

¹ Saa anadwo no, ɔhene no antumi anna, nti ɔmaa ɔsomfo bi kɔfaa n’ahemman mu abakɔsem nkrataa bae se wɔnkenkan nkyere no. ² Ohuu senea Mordekai kodaa pɔwɔ bi adi, nea Bigtana ne Teres a na wɔye piamfo baanu a na wɔwen ɔhene no apon ano no pamee wɔ nkrataa no mu. Wɔpam ɔhene no ti so se wobekum no. ³ Ɔhene no bisae se, “Den akatua anaa nkae ade ben na wɔde ama Mordekai wɔ eyi ho?” Asomfo no buae se, “Wɔnyɛ hwee mmaa no ε.”

4 Ɖhene no bisae se, “Hena na ɔhye akyi ho adiwo ho no?” Ebae se, na afei na Haman abedu ahemfi adiwo a ewo akyi ho no a ɔrebeka akyerɛ ɔhene no, na wasen Mordekai wo dua a wasi no so.

5 N’asomfo no buaa ɔhene no se, “Haman na ɔhye ho.”

Ɖhene no kae se, “Momfa no mmra mu.”

6 Enti Haman koo mu, maa ɔhene no bisae se, “Den na menyɛ mfa nhyɛ ɔbarima a nokware, ɔso m’ani no anuonyam?”

Haman bisaa ne ho se, “Hena na ɔfata se ɔhene hyɛ no anuonyam sen me?” 7 Enti obuɛ se, “Se ɔhene pɛ se ɔhyɛ obi anuonyam a, 8 eɛ se ɔde n’ankasa ahentade mu baako ne n’ankasa ponko a adehyɛ nsenkyerenne bo ne moma so no ba. 9 Ka kyerɛ mmapomma no mu baako a odi mu yiye, na ɔmfa ahentade nhyɛ no, na onni n’anim mfa no mmra aguabɔbea ho a ɔte ɔhene no ankasa ponko so. Eɛ se mmapomma no gye no akurum se, ‘Saa na ɔhene ye won a ɔpɛ se ɔhyɛ won anuonyam no!’”

10 Ɖhene no ka kyerɛ Haman se, “Eye koraa! Ka wo ho kɔfa ahentade no ne me ponko no, na ye senea wopɛ se woyɛ no ma Yudani Mordekai a ɔte ahemfi pon ano no. Mma wo werɛ mmfi se wobeyɛ biribiara a woaka ho asem no.”

11 Enti Haman faa ahentade no de hyɛ Mordekai, de no tenaa Ɖhene no ankasa ponko so, de no koo kurow no aguabɔbea ho a na ɔpɛ di n’anim se, “Saa na ɔhene ye won a ɔpɛ se ɔhyɛ won anuonyam no.”

¹² Akyiri no, Mordekai san koo ahemfi ho pon no ano, na Haman de oyaw a ano ye den ne aniwu yee ntem koo fie. ¹³ Bere a Haman booo ne yere Seres ne ne nnamfonom nyinaa amannee no, wokaee se, "Esiane se Mordekai a oguu w'anim ase yi ye Yudani nti, nhyehyee biara a wobeyee atia no no renye yiye. Se wotoa so tia no a, ebeko no bone ama wo." ¹⁴ Bere a wogu so rekasa no, ohene piamfo no bae se worebafa Haman ako Ester aponto a wasiesie no ase.

7

Wokum Haman

¹ Enti ohene no ne Haman koo Ohemmea Ester aponto no ase. ² Worenonom nsa saa da no, ohene no ka kyeree no bio se, "Ohemmea Ester, kyeree me nea wope. W'abisade ne den? Se eye ahemman yi mu fa koraa a, mede bema wo!"

³ Ohemmea Ester buae se, "Se Ohempoon ani gye me ho, na ope se oye m'abisade ma me a, m'adesre ara ne se, obegyaa me nkwa ne me manfo nkwa mu ama yen. ⁴ Efise wooton me ne me manfo ama nnipa a wobekunkum yen, atore yen ase. Se woton yen se nkoa keke mpo a, anka metena dinn, efise eno de, eye asem ketewa bi a eho nhia se wode kodan ohene."

⁵ Ohene Ahasweros bisae se, "Hena na obeye saa? Na hena na obetumi de ne nsa aka wo?"

⁶ Ester buae se, "Saa omumoyefo ne otamfo yi ne oninguasefo Haman."

Ehu maa Haman ho popoo wo ohene ne ohemmea no anim. ⁷ Ohene no de abufuw huruw gyinaa ne nan so, na okoo ahemfi ho turo

mu. Na Haman kaa hɔ, guan toaa ɔhemmea Ester se ɔnsre ne nkwa mma no, efise na onim se n'awie adu.

⁸ ɔtew hwee ɔhemmea Ester mpa a ɔrehome wɔ so no so. Eho ara na ɔhene no nso fii ahemfi no turo mu ho bae.

ɔhene no bobɔɔ mu se, "Hwe ɔrebeborɔ ɔhemmea yi bere a ɔwɔ me nkyen wɔ fie ha nso?"

ɔhene no kasa wiee ara pe, n'asomfo no kataa Haman anim a ekyere se, n'awie adu.*

⁹ Na Harbona a ɔye ɔhene no piamfo no mu baako kae se, "Haman asi dua a ne sorokɔ ye anammɔn aduɔson anum wɔ ɔno ara n'adiwo. Na n'adwene ne se, ɔbesen Mordekai a ogyee ɔhene nkwa no wɔ so."

Afei, ɔhene no kae se, "Monsen Haman wɔ so." ¹⁰ Enti wɔsen Haman wɔ dua no a osi maa Mordekai no so, maa ɔhene no bo dwoe.

8

Mmara Foforo Boa Yudafo

¹ Da no ara, ɔhene Ahasweros de Haman a ɔye Yudafo tamfo no agyapade* maa ɔhemmea Ester. Na afei, wɔde Mordekai baa ɔhene anim, efise na Ester akyerɛ senea ɔne no bo abusua fa.

² ɔhene no worɔw kaa a ogye fii Haman nkyen no de hyɛ Mordekai. Na Ester yii Mordekai se ɔno na ɔnhwe Haman agyapade so.

³ Bio, Ester baa ɔhene no nkyen behwee ne nan ase, de su sreɛ no se, Haman pɔw a ɔbo de

* **7:8** Se wokata obi ti so a na ekyere se wɔabu no kumfo. * **8:1** Saa bere no, ɔhene no de ne nsa to obi a wɔabu no kumfo no agyapade so.

tiaa Yudafo no wɔmma wonnyae. ⁴ Na ɔhene no soo sika ahempema no mu, de kyereɛ Ester so. Enti ɔsɔre gyinaa n'anim ⁵ kae se, "Sɛ mesɔ Ɔhempon ani na sɛ osusuw sɛ eye a, hyɛ mmara a etia sɛe a na Hamedata babarima Haman pɛ sɛ ɔsɛe Yudafo a wɔwɔ ɔhene amantam nyinaa no mu no. ⁶ Na mɛyɛ dɛn atena ase ahwɛ sɛ wɔrekunkum me nkurɔfo ne m'abusuafo, asɛe wɔn?"

⁷ Na ɔhene Ahasweros ka kyereɛ Ɔhemmea Ester ne Yudani Mordekai se, "Mede Haman agyapade ama Ester, na wɔasɛn no wɔ dua so, efisɛ ɔpɛɛ sɛ ɔsɛe Yudafo. ⁸ Afei, fa ɔhene din kyerew mmara foforo wɔ Yudafo no din mu, ka nea wopɛ biara wɔ mu, na fa ɔhene kaa no sɔw ano. Biribiara a wɔakyerew wɔ ɔhene din mu de ne kaa asɔw ano no, wɔnnan ani."

⁹ Enti Siwan ɔsram (bɛyɛ Ayɛwohomumɔ) da a eto so aduonu anum no, wɔfrɛɛ ɔhene akyerewfo. Mordekai kaa nsem no, na wɔkyerew mmara kɔmaa Yudafo ne mmapɔmma, amradofo ne mpasua no mu adwumayɛfo a wɔwɔ amantam ɔha aduonu ason no mu, efi India kosi Etiopia. Wɔkyerew mmara no wɔ kasa ahorow a nnipa no ka wɔ ahemman no mu, a Yudafo no ka ho. ¹⁰ Mordekai de Ɔhene Ahasweros din na ɛkyerewee, na ɔde ɔhene no kaa sɔw ano. Ɔde nkrataa no somaa abɔfo ahooharefo a wɔtenatenaa aponkɔ a wɔayɛn wɔn ama ɔhene som no so.

¹¹ Ɔhene no mmara no maa Yudafo a wɔwɔ kurow biara so tumi ma wɔkaa wɔn ho bɔɔ mu, bɔɔ wɔn nkwa ho ban. Wɔmaa wɔn ho kwan sɛ ɔman anaa ɔmantam biara a ebetu wɔn mma

anaa wɔn yerenom so sa no, wɔwɔ ho kwan se wokunkum wɔn, ɛre wɔn ase, fow wɔn atamfo no agyapade. ¹² Da pɔtee a wotu sii ho maa nneyee yi wɔ ɔhene Ahasweros mantam mu no ye Adar ɔsram (beye ɔbenem) da a eto so ason wɔ afe a na wɔrebesi mu no mu. ¹³ Eɛe se wɔfa mmara yi sɛso wɔ ɔmantam biara mu se mmara, na wɔda no adi kyere ɔmanfo nyinaa. Se eba saa a, saa da no, Yudafo no besiesie wɔn ho, atɔ wɔn atamfo so were.

¹⁴ ɔhene asem no nti, abɔfo no de apɔnkɔ a wɔayen wɔn ama ɔhene no tuu mmirikatente. Wɔhyee mmara koro no ara bi wɔ Susa aban no mu.

¹⁵ Na Mordekai hyee ahentade tuntum ne fufu ne sikakɔkɔ ahenkyew, na ɔhyee batakari tamkɔkɔ nguguso fefe bi guu so. Na ɔmanfo a wɔwɔ Susa no hyee mmara foforo no ho fa. ¹⁶ Anigye ne ahosepew hyee Yudafo no ma, na wɔhyee wɔn anuonyam wɔ baabiara. ¹⁷ Kuropon biara ne ɔmantam biara a ɔhene no mmara no dui no, Yudafo no sɛpew wɔn ho, hyee fa kese na wodii ho afoofi. Na asase no so nnipa bebreɛ yee wɔn ho Yudafo, efise na wosuro nea Yudafo no beye wɔn.

9

Yudafo Nkonimdi

¹ Na Adar ɔsram (beye ɔbenem) da a eto so ason no, wɔde ɔhene no mmara abien no yee adwuma. Saa da no na Yudafo no atamfo no ani da so se wɔbesee wɔn, nanso ani danee.

² Yudafo no boaa wɔn ho ano wɔ wɔn nkuropon

a ɛwɔ ɔhene amantam no mu no nyinaa so, boɔ won ho ban de tiaa obiara a ɔpe se ɔbehaw won no. Nanso obiara antumi ansɔre antia won, efise na obiara suro won. ³ Esiane Mordekai ho hu nti, amantam so asafohene nyinaa, mmapɔmma, amradofo ne ɔhene adwumayɛfo nyinaa boaa Yudafo no. ⁴ Efise na wɔama Mordekai panyin wɔ ahemfi ho, ama ne din ahyeta amantam no nyinaa mu, bere a na ne tumi nso reko soro.

⁵ Yudafo no kunkum won atamfo, sɛee won wɔ afoa ano. Wokunkum won atamfo, tɔree won ase, na wɔyɛɛ won a wɔtan won no nea wɔpe biara. ⁶ Wokunkum nnipa ahannum wɔ Susa aban no mu. ⁷ Wɔsan kunkum Parsandata, Dalfon ne Aspata, ⁸ Porata, Adalia, Aridata, ⁹ Parmasta, Arisai, Aridai ne Waisata ¹⁰ a, wɔyɛ Hamedata babarima Haman a ɔyɛ Yudafo tamfo no mmabarima du no. Nanso wɔamfa asade biara.

¹¹ Bere a wɔboɔ ɔhene no amanneɛ a ɛfa nnipa dodow a wokum won wɔ Susa aban mu ho anwummere no, ¹² ɔma wɔfrɛɛ ɔhemmea Ester, na ɔka kyerɛɛ no se, “Yudafo no akunkum nnipa ahannum wɔ Susa aban mu nko ara ne Haman mmabarima du no. Se wɔayɛ saa wɔ ha de a, ɛno de asem ben na asi wɔ amantam a aka no mu? Afei, den bio na wohwehwɛ? Wɔde bɛma wo; ka kyerɛ me na mɛyɛ.”

¹³ Na Ester kae se, “ɔhempon, se ɛso w’ani a, ma Yudafo a wɔwɔ Susa no kwan na wonyɛ nea wɔyɛɛ no nne no bio ɔkyena, na wɔmfa Haman mmabarima du no amu nsensen nnua so.”

¹⁴ Na ɔhene no penɛe so, na wɔboɔ mmara no ho dawuru wɔ Susa. Wɔsan de Haman

mmabarima du no amu sensen nnua so. ¹⁵ Na Yudafo a wɔwɔ Susa no boaa wɔn ho ano Adar ɔsram (bɛyɛ Ɔbɛnem) da a ɛto so awotwe, na wɔsan kunkum nnipa ahaasa; na bio, wɔamfa asade biara.

¹⁶ Saa bere no na Yudafo nkae a wɔwɔ Ɔhene no amantam mu nyinaa aboa wɔn ho ano, rebɔ wɔn nkwa ho ban. Wokum wɔn atamfo no mpem aduɔson anum, nam so nyaa ɔhome fii wɔn atamfo nsam. Nanso wɔamfa asade biara.

¹⁷ Saa ara na wɔyɛɛ wɔ Adar ɔsram no (bɛyɛ Ɔbɛnem) da a ɛto so ason no wɔ amantam no nyinaa mu. Ade kyee no, wɔhomee, didii, gyee wɔn ani wɔ wɔn nkonimdi no ho.

¹⁸ Nanso Yudafo a wɔwɔ Susa no toaa so kunkum wɔn atamfo no da a ɛto so abien no nso, na wɔhomee ne nnansa so de didii, gyee wɔn ani. ¹⁹ Enti ebese nne yi, Yudafo a wɔtete nkuraa a wɔntoo afasu mfaa ho no di saa afirihyia daponna yi. Wodi afoofi saa awɔwbere da yi mu, sɛpɛw wɔn ho, de akyede mema wɔn ho wɔn ho.

Purim Afahye

²⁰ Mordekai kyerɛw saa nsem a esisii yi nyinaa, na wɔde nkraataa kɔmaa Yudafo a wɔbɛn ne wɔn a wɔwɔ akyiri wɔ ɔhene no amantam nyinaa mu,

²¹ hyɛɛ wɔn nkuran sɛ, wonni afirihyia afahye yi wɔ saa nnaanuu no mu. ²² Ɔka kyerɛɛ wɔn se wɔnhye saa nna no ho fa a adidi ne ɔnom ka ho, na wɔmma wɔn ho wɔn ho ne ahiafo akyede. Eyi bɛma Yudafo no akæ bere a wonyaa ogye fii wɔn atamfo nsam, wɔn awerɛhow dan anigye, na wɔn su bɛyɛɛ ahosɛpɛw no.

²³ Enti Yudafo no faa Mordekai adwenkyere no, fii afirihyia amanne no ase. ²⁴ Efise na

Haman a ɔye Agagni Hamedata babarima, a ɔye Yudafo tamfo no apam se ɔbeyam wɔn, asee wɔn saa da no ne ɔsram a ɔnam ntontobɔ so nyae no. (Na wɔfre saa ntonto no Purim). ²⁵ Nanso Ester baa ɔhene anim no, ɔhyee mmara, nam so maa Haman adwemmɔne no bɔɔ ne ti so, na wɔsen no ne ne mmabarima wɔ nnua so. ²⁶ (Eno nti na wɔfre saa afahye no Purim no, efise eye tete kasa a ne nkyerɛase ne ntontobɔ.) Esiane Mordekai krataa no ne osuahu a wɔanya no nti, ²⁷ Yudafo a wɔwɔ ahemman no mu no nyinaa penee so se, wɔbehye saa amanne no ho fa, na wɔama wɔn awo ntoatoaso ne wɔn a wɔbeyɛ Yudafo no nyinaa abehye bi. Wɔn nyinaa gye too mu se, saa nnaanu a wɔayi ato ho se wɔnhye fa no wɔ afe biara mu no, wɔremma empa wɔn ti so da. ²⁸ Wɔbekae saa nna yi wɔ awo ntoatoaso nyinaa mu na ese se abusua biara a ewɔ amantam ne nkuropon wɔ ahemman no mu no di. Wɔrennyae saa nna yi di wɔ Yudafo mu, na nsem a esii no nso wɔn asefo were remfi da.

²⁹ Na ɔhemmea Ester, Abihail babea no ne Yudani Mordekai kyerew krataa foforo a wɔde ɔhemmea no tumi kese foaa krataa no so de hyee Purim afahye no mu den. ³⁰ Eno akyi no, wɔsoma ma wɔde nkrataa a wɔde bema asomdwoe ne bammɔ aba, kɔɔ Yudafo a wɔwɔ amantam ɔha ne aduonu ason no a ewɔ Ahasweros ahemman mu no nyinaa so. ³¹ Saa nkrataa yi ma Purim Afahye a eye afirihyade a wodi no nne yi ara no timii. Yudani Mordekai ne ɔhemmea Ester na wɔhyee mmara no. (Nnipa no yee wɔn adwene se wɔbehye saa fa yi, senea wɔasi no gyinae ama

wɔn ho ne wɔn asefo no, de ama mmuadadi ne agyaadwotwa mmere no atim.) ³² Enti Ester mmara no sii Purim ho nhyehyɛe so dua, na wɔkyerɛw ne nyinaa guu nhoma mu.

10

Ahasweros Ne Mordekai Kɛseyɛ

¹ Ɔhene Ahasweros hyɛɛ sɛ wontua tow wɔ n'aheman mu, a mpo wɔn a wɔwɔ mpoano akyirikyiri no nyinaa ka ho. ² Ne mmaninyɛ ne Mordekai akunini nneyɛe ne sɛnea ɔhene pagyaw no no nyinaa no, wɔankyerɛw wɔ Media ne Persia ahemfo abakɔsɛm mu ana? ³ Yudani Mordekai bɛyɛɛ ɔmanpanyin a ne tumi di ɔhene Ahasweros ankasa de akyi. Na odi mu wɔ Yudafo no mu. Na wobu no yiye, efisɛ na ne nkurɔfo yiyedi yɛ n'ahiasɛm. Na ɔne ahemfi hɔfo nyinaa tenaa yiye.

**Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma
Asante Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante
Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Asante Twi (Twi)

Dialect: Asante

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-06-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

14163569-3294-53ff-a970-30b3c0d1f237